

# Handy



**User Manual**  
**Betriebsanleitung**  
**Instructions d'utilisation**  
**Instrucciones de manejo**  
**Instruções de operação**  
**Istruzioni sull'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instruktionsbok**  
**Instruksjonsbok**  
**Instruktionsbog**  
**Käyttöohje**  
**Οδηγίες χρήσης**  
**Kullanma talimatları**  
**Návod k obsluze**  
**Navodila za uporabo**  
**Használati útmutató**  
**Instrucțiuni de utilizare**  
**Инструкции за употреба**  
**Instrukcja użycia**

**CE**

81942400 e

**Nilfisk**

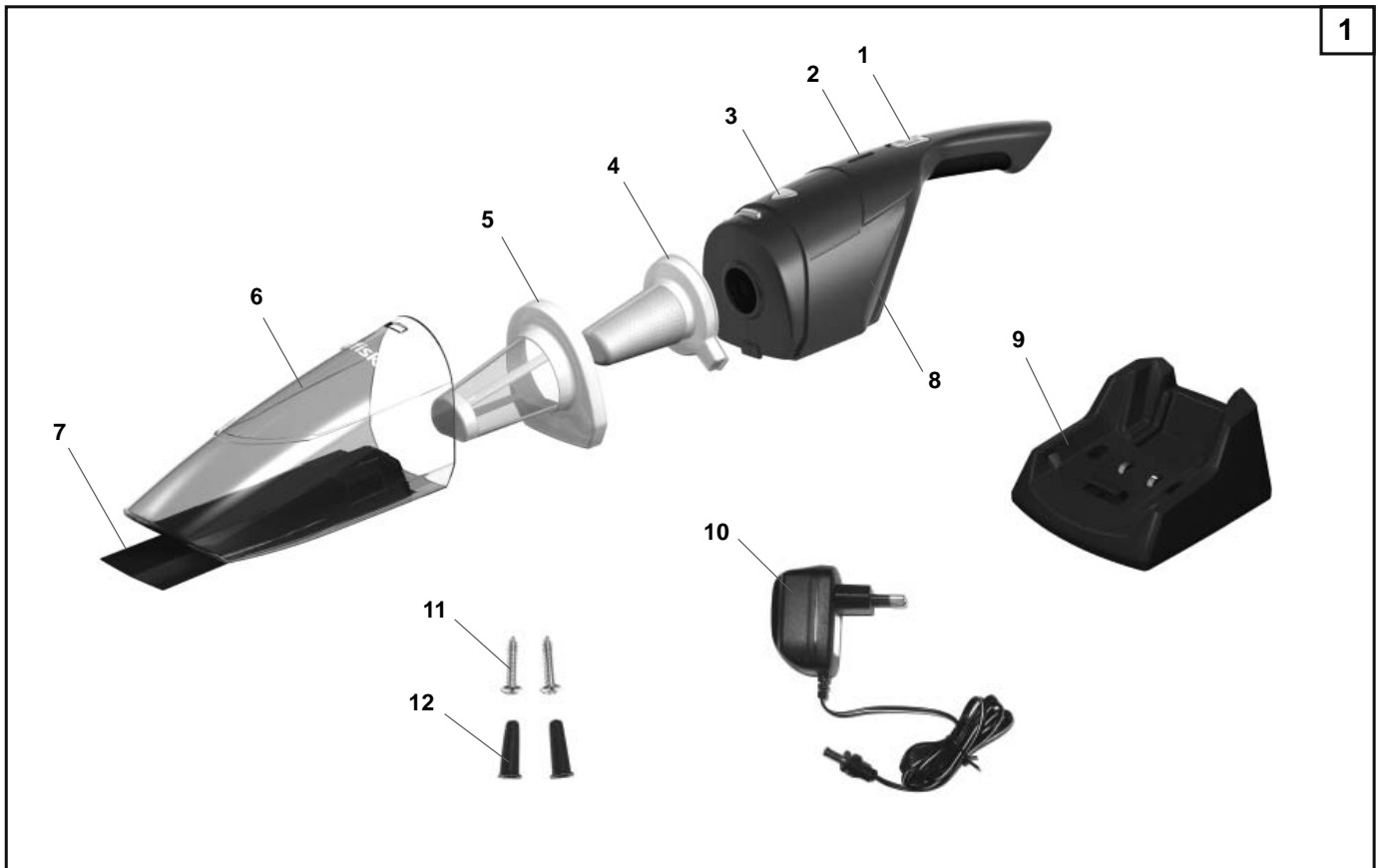
# Nilfisk

## Handy

English.....	5
Deutsch .....	9
Français.....	13
Español.....	17
Português .....	21
Italiano .....	25
Nederlands .....	29
Svenska.....	33
Norsk .....	37
Dansk .....	41
Suomi .....	45
Ελληνικά .....	49
Türkçe.....	53
Čeština .....	57
Slovenski .....	61
Magyar.....	65
Română.....	69
Български.....	72
Polska.....	77

WEEE .....	81-84
------------	-------

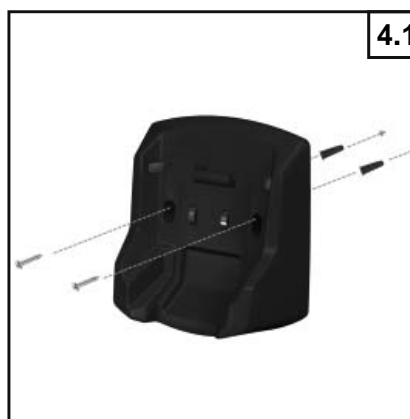
# Survey



**Prepare your  
vacuum cleaner**

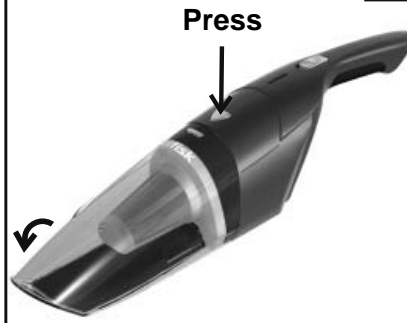


**Charging the  
battery**



## Waste disposal

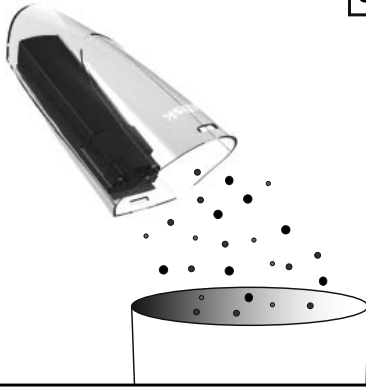
5.1



5.2



5.3



5.4

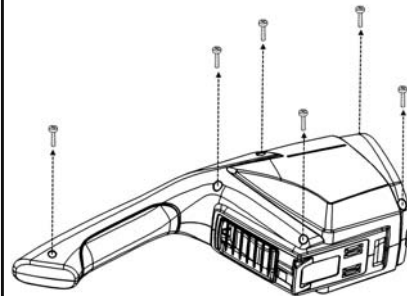


5.5

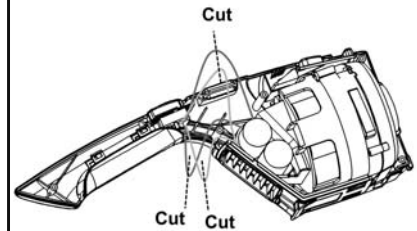


## Product disposal

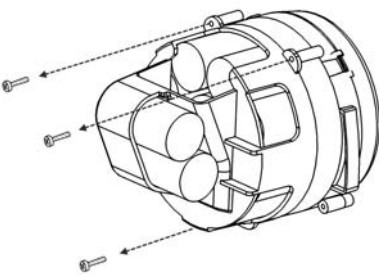
7.1



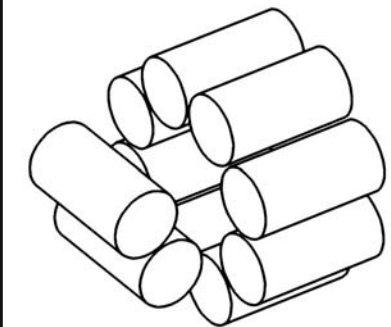
7.2



7.3



7.4



## İçindekiler tablosu

1. Genel Bakış.....	49
2. Güvenlik talimatları.....	49
3. Kullanma talimatları.....	50
4. Pilin şarj edilmesi.....	50
5. Atık uzaklaştırma.....	50
6. Servis ve bakım.....	51
7. Ürünün uzaklaştırılması.....	51
8. Garanti ve servis.....	51
9. WEEE.....	79

## 1. Genel Bakış

- 1 Açma/Kapama anahtarı (el ünitesi)
- 2 Şarj göstergesi lambası
- 3 Toz kabı açma düğmesi
- 4 İkinci filtre
- 5 Ana filtre
- 6 Toz kabı
- 7 Geri çekilebilir ince uç
- 8 Vakumlama ünitesi
- 9 Şarj standı
- 10 Adaptör
- 11 Duvara montaj vidaları
- 12 Duvara montaj parçaları

## 2. Güvenlik talimatları



- Bu ürün, yalnızca küçük alanlardaki kuru malzemeleri çekmek için tasarlanmıştır; su ya da diğer sıvıların çekilmesinde kullanmayın.
- Motorun içindeki kıvılcıklar, yanıcı buharları ya da tozu tutuşturabilir. Bu ürünü parlayıcı ya da yanıcı sıvıları (ör. benzin ya da diğer sıvılar, çakmak sıvıları, temizleyiciler, petrol esaslı boyalar), gazları (ör. doğal gaz, hidrojen), ya da patlayıcı tozları (ör. kömür tozu, magnezyum tozu, tahıl tozu, barut) vs. çekmek amacıyla ya da bu tür malzemelerin yanında kullanmayın. Duman çıkaran ya da yanan hiçbir şeyi (ör. sigara, kibrit, sıcak kül) makineyle çekmeyin. Asla sağlık tehlikesine neden olabilecek buharlar ya da toz gibi zehirli maddeleri çekmeyin.
- Bu ürün bir oyuncak değildir. Çocukların ya da evcil hayvanlar tarafından ya da bunların yakınında kullanıldığında çok dikkatli olunmalıdır. Bu ürünü asla evcil hayvanlar üzerinde kullanmayın.
- Asla hasar görmüş elektrikli süpürgeyi, AC adaptörünü ya da şarj tabanını kullanmayın.
- Yüksek sıcaklıklarda patlayacaklarından asla pil paketlerini tahrip etmeyin ya da yakmayın.

- AC adaptörünü ıslak ellerle elektrik prizine takmayın ya da çıkartmayın. Şarj tabanına yerleştirmeden önce ürünü tamamen kurutun.
- Ürünü su ya da başka sıvıların üzerine koymayın ya da düşürmeyin. Ürün suya ya da diğer sıvılara düşerse, suya dokunmayın ya da uzanmayın.
- Elektrik kablosu kesikse, hasarlıysa ya da telleri açıktaysa ürünü şarj etmeyin.
- Adaptör kablosunu ve ürünü ısıtılan yüzeylerden uzak tutun.
- AC adaptörünü elektrik prizinden çıkartmak için kabloyu çekmeyin, doğrudan adaptörü çekin.
- Kablo kırılabileceğinden ve aşınabileceğinden adaptör kablosunun ürüne bağlandığı yere gerilim uygulamayın.
- Bu ürünle birlikte bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, kablo seti ya da uzatma kablosunun işaretli elektrik derecelendirmesi, ürünün elektrik derecelendirmesinden büyük olmalıdır.
- Adaptör kablosu ya da fişi zarar görmüşse, çalışmıyorsa, düşürülmüş ya da zarar görmüşse, dışarıda bırakılmışsa ya da suya düşürülmüşse bu ürünü çalıştırmayın. Tüm onarımların bir yetkili servis merkezi tarafından yapılması gerekmektedir.
- Bu ürünü dış mekanlarda kullanmayın. En iyi çalışma için bu ürünü 40°C'yi (104°F) geçmeyen yerlerde kullanmayın.
- Şarj olurken bu ürünü çalıştırmayın.
- Şarj tabanını, ısıya, alevlere ya da sıvılara maruz kalmayacağı yerlerde tutun.
- Asla ürünün açıklıklarından içeri nesnelere sokmayın. Açıklıklarından herhangi biri tıkanmışsa ürünü kullanmayın.
- Ürünü bozuk para, vida, çivi, raptiye vs. gibi metal nesnelere çekmek için kullanmayın.
- Hassas zeminlerin çizilmesini önlemek için ucun temiz olduğundan emin olun.
- Her kullanımdan sonra ürünü boşaltın. Toz, pamukçuk, saç ya da hava akışını azaltabilecek hiçbir malzeme kalmadığından emin olun.
- Saç, gevşek giysiler ve vücudun uzuvlarını, özellikle çekme işleminin yapıldığı bölümden olmak üzere ürünün açıklıklarından ya da hareketli parçalarından uzak tutun.
- Çalışma sırasında emme ucunu, özellikle gözler ve kulaklar olmak üzere yüzünüze yaklaştırmayın.
- Ürünü filtre ve filtre kapağı yerinde olmadan kullanmayın.
- Ürünü merdivenlerde kullanırken düşmelere karşı dikkatli olun.
- Elektrikli süpürgeyedeki pil şarj terminalleri ve şarj tabanı, temiz tutulmalı ve üzerlerinde pislik bulundurulmamalıdır.
- Yalnızca ürünle birlikte verilen şarj tabanını ve AC adaptörünü kullanın. Nilfisk tarafından sağlanmayan ya da önerilmeyen hiçbir parçayı

kullanmayın.

- Bu cihaz, düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenlere sahip, veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkları ya da cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmedikleri sürece kullanılmamalıdır. Çocukları cihazdan uzak tutun. Araçla oynamamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdırlar.

## 3. Kullanma Talimatları

Ürünü ilk kez ya da uzun süre kullanmadan belettikten sonra kullanırken pilin tam şarjlı olduğundan emin olun.

- Pil paketini 16 saatten uzun süre şarj etmeyin.
- Pil paketi boşsa ürünü "Açık" durumda bırakmayın.
- Pil paketini, boşaldığında şarj edin ve uzun süre şarjsız bırakmayın.

### 3.1 Çalıştırma ve Durdurma

#### 3.1.1 Çalıştırma

Açma/Kapama düğmesini aşağı doğru bastırarak üniteyi AÇIK duruma getirin.

Lütfen ürünü ilk kez kullanmadan önce ya da eğer ürün uzun süre kullanılmadan saklandıysa (bir aydan daha fazla) pili şarj edin. Bu işlem, pilinizin uzun ömürlü olmasını sağlayacaktır.

- Pil 16 saat sonra tam olarak şarj olmuş olur. Uzun süreli şarj, pilin kullanım ömrünü kısaltabilir ve çevre açısından iyi değildir.
- Emme gücü belirli bir seviyenin altına indiğinde lütfen pili şarj edin. Bu işlem, pilinizin uzun ömürlü olmasını sağlayacaktır.
- Lütfen pil boşaldığında ürünü KAPALI duruma getirin. Ürün «AÇIK» konumda saklanırsa pil zarar görecektir.

#### 3.1.2 Durdurma

Açma/Kapama düğmesini yukarı doğru bastırarak üniteyi KAPALI duruma getirin.

### 3.2 Elektrikli Süpürgenizi Hazırlama

1. Düğmelerin "OFF" konumunda olduğundan emin olun.
2. Nilfisk Handy'i, ilk kez şarj olmak üzere şarj standına yerleştirin. (Şarj bölümüne bakın)
3. Elektrikli süpürgenizi, ilk kez kullanmadan önce şarj ederken en az 16 saat şarjda bırakın.

## 4. Pilin Şarj Edilmesi

Aşağıdaki durumlarda pili şarj ettiğinizden emin

olun.

- Ürünü satın aldıktan sonra ilk kez kullanırken
- Emme gücü belirli bir seviyenin altına indiğinde
- Ürün uzun süreli kullanılmadan saklandığında (bir aydan fazla).

### 4.1 Şarj tabanının duvara montajı

Handy cihazınız, kol ucu aşağı gösterecek şekilde duvara dikey biçimde asılacak şekilde tasarlanmıştır. Duvara monte ederken, duvar yüzeyinin altında tehlikeli nesnelerin gizli olmadığından emin olmak için (elektrik telleri, boru, vs.) dikkatli olunmalıdır. Plastik dubeller için delik açmak için 5 mm'lik matkap kullanın. Daha sonra dubelleri takın ve şarj tabanını duvara vidalarla tutturun.

Handy'yi bir elektrik prizine yakın bir yere yerleştirmenizi öneririz. Daha sonra şarj fişini, şarj tabanının yanındaki yuvaya takın.

### 4.2 Nilfisk Handy', şarj standına yerleştirin

Nilfisk Handy, pil standına düzgün biçimde yerleştirilmemişse, şarj olmayacaktır ya da düşebilir.

Pili şarj ederken elektrik kablosunun üzerinden geçmemeye dikkat edin.

### 4.3 Elektrik fişini elektrik prizine takın

Pil şarj cihazının elektrik fişi, AC elektrik prizine takılıysa, gösterge lambası yanar.

**Not:** Elektriğe bağlı bulunduğu sürece gösterge lambası yanacaktır. Ana gövde, şarj sırasında ısınabilir. Bu normal olmayan bir belirti değildir.

## 5. Atık Uzaklaştırma

- Çekilen pislikleri mümkün olduğunca sık boşaltmaya çalışın. Filtreye yapışan tozlar, çekme performansının düşmesine ve motorun zorlanmasına neden olabilir.
- Atık uzaklaştırma işlemleri yaparken her zaman cihazı KAPALI duruma getirin.

1. Toz kabını ayırın.
2. Filtreleri çıkartın
3. Toz kabını boşaltın.
4. Filtreleri doğru sırada ve konumda tekrar takın.
5. Toz kabını çekme ünitesine tekrar takın.

#### Dikkat

Tek seferde çok fazla toz ya da peçete gibi büyük nesnelere çekmeyin. Emme deliğinin tıkanmasına ve çekiş gücünün düşmesine neden olabilir.

Gaz yağı, benzin ya da yanan sigaraların dip

kısımlarını çekmeyin. Yangına neden olabilir.

Ürüne zarar vermemek için sık sık toz boşaltın.

## 6. Servis ve Bakım

Bakım işlemlerine başlamadan önce her zaman gücü KAPALI duruma getirin ve pil şarj cihazının elektrik fişini elektrik prizinden çıkartın.

### 6.1 Çekme Ünitesi, Çubuk Gövde, Şarj Tabanı

Kuru ve yumuşak bir bez kullanarak ürünün üzerindeki pislikleri silin.

İnatçı kirler için az miktarda nötr deterjanlı seyreltilmiş sulu çözeltiliye batırılmış yumuşak nemli bir bezle temizleyin ve kuru bir bezle silin.

Tiner, benzen ve sprey türü temizlik maddeleri kullanmayın.

### 6.2 Toz Kabı

Önce toz kabındaki biriken tozları boşaltın ardından ılık suyla yıkayın. Tekrar takmadan önce toz kabının tamamen kuru olduğundan emin olun.

### 6.3 Filtre

Filtreyi çamaşır makinesinde yıkamayın.

Kurutucu ya da saç kurutma makinesi gibi sıcak hava üfleyen cihazlarla kurutmayın.

İnatçı kirler olması ya da emme gücünün düşmesi durumunda belirtilen şekilde yıkayın.

1. Önce tozu temizleyin
2. Suyla yıkayın
3. Parçaları tekrar takmadan önce filtrelerin tamamen kuru olduğundan emin olun.

## 7. Ürünün Uzaklaştırılması

Pil paketleri artık şarj tutmadığında, ürün kullanım ömrünün sonuna ulaşmış olur.

Ürünü uzaklaştırmadan önce pil paketlerinin çıkartılması ve aşağıda belirtilen gibi federal ve yerel yasalara uygun olarak geri dönüştürülmesi gerekmektedir.

**NOT:** Pil paketleri değiştirilemez. Pil paketleri çıkartıldıktan sonra ürünün atılması gerekmektedir.

1. Muhafazayı açmak için bir tornavida kullanın
2. Pil bölmesini üniteden tam olarak çıkartmak için telleri bir makas ya da tel kesici ile kesin.

3. Motorla birlikte pil bölmesini çıkartın, Pil braketini açın.

4. Pili üniteden çıkartın. **UYARI:** Yüksek sıcaklıklarda patlayacaklarından asla pil paketlerini tahrip etmeyin ya da yakmayın.

**UYARI** -- Yangın ya da ciddi yaralanma riski.

Kısa devre meydana gelebileceğinden pil paketinin her iki terminaline, metal nesnelere ve/veya uzuvlarınızla dokunmayın. Çıkarttıktan sonra tüm pil paketi terminallerini ağır hizmet yapışkan bantla kapatın. Pil paketini parçalamayın ya da sökmeyin veya parçalarının herhangi birini çıkartmayın. Pillerin düzgün biçimde geri dönüştürülmesi ya da atılması gerekmektedir. Pil paketlerini çocuklardan uzak tutun.

## 8. Garanti ve Servis

Nilfisk Handy Şarjlı Elektrikli Süpürge, motor, adaptör, düğme ve muhafazayı içine alan makine üzerinde iki (2) yıllık garanti kapsamındadır. Piller, filtreler, yer fırçası ve diğer aksesuarlar, yalnızca üretim hatalarına karşı on iki aylık garanti kapsamındadır ve aşınma, yıpranma kapsam dahilinde değildir.

Garanti, yedek parçaları ve işçilik maliyetlerini içermektedir ve normal ev tipi kullanım sırasında ortaya çıkabilecek üretim ve malzeme hatalarını kapsamaktadır.

Garanti kapsamında servis, yalnızca hatanın ürünün garanti süresi içinde meydana geldiğinin kanıtlanması (doğru doldurulmuş garanti sertifikası veya tarih ve ürün türünü içeren baskılı/ damgalı ödeme kaydı fişi) ve elektrikli süpürge için yeni bir ürün olarak satın alınması ve Nilfisk-Advance tarafından dağıtılmış olması durumunda verilecektir. Hataların onarımı durumunda, müşteri, masrafları müşteriye ait olmak üzere bir servis birimine yönlendirilmek için Nilfisk-Advance ile iletişim kurmalıdır. Gerekli onarımların tamamlanması durumunda elektrikli süpürge riski ve maliyetleri Nilfisk-Advance'e ait olmak üzere müşteriye geri gönderilecektir.

### Garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuar ve filtrelerin normal aşınması ve yıpranması.
- Moloz, sıcak kül ya da halı deodorant tozu çekilmesi gibi yanlış kullanımın doğrudan ya da dolaylı sonucu olarak meydana gelen hatalar ya da hasarlar.
- Kötüye kullanım, kayıp ya da kullanım talimatlarında açıklanan şekilde bakımın yapılmaması.
- Makine ev tadilatları için kullanıldıysa.

- Makine, su, alçı tozu ya da talaş çekmek için kullanıldıysa.

Ayrıca garanti, kurma ya da bağlantı gibi yanlış ya da kötü yapılandırma, yangın hasarı, yangın, yıldırım düşmesi ya da hatalı sigortalar ya da elektrik şebekesindeki hatalı elektrik tesisatları ve genel olarak Nilfisk-Advance'in, üretim ya da malzeme hatası dışında bir nedenin sonucu olarak kabul edeceği hasarları kapsamamaktadır.

**Aşağıdaki durumlarda garanti geçersiz kabul edilecektir:**

Hata, orijinal olmayan Nilfisk parçalarının kullanımından kaynaklanıyorsa.

Seri numarası, elektrikli süpürgeден söküldüyse.

Elektrikli süpürge, Nilfisk'in yetkili bayisi dışında bir yer tarafından onarıldıysa.

Makine, inşaat yüklenicileri, temizlik firmaları, profesyonel ticari birimler gibi ticari ortamlarda ya da diğer ev tipi dışında kullanıldıysa.

**Garanti aşağıdaki yerlerde geçerlidir:**


Danimarka, İsveç, Norveç, Büyük Britanya, İrlanda, Belçika, Hollanda, Fransa, Almanya, Polonya, Rusya, Avusturya, İsviçre, İspanya, Portekiz, Avustralya ve Yeni Zelanda, Estonya, Letonya, Litvanya, Macaristan, Yunanistan, Slovenya, Slovakya, Çek Cumhuriyeti, İtalya, Finlandiya, Bulgaristan, Romanya ve Türkiye.



## 9. WEEE


### English

#### WEEE - Waste of Electric and Electronic

The symbol  on the product and the batteries indicates that they may not be treated as household waste. Instead they shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product and the batteries are disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling. For more detailed information about recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


### Deutsch

#### Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

Die Kennzeichnung  am Produkt sowie an den Akkus verweist darauf, dass eine Entsorgung über den Hausmüll untersagt ist. Die bezeichneten Komponenten/Geräte sind in dafür vorgesehenen Sammelstellen für elektrische/elektronische Altgeräte abzugeben. Durch die sachgerechte Entsorgung dieses Produkts und der Akkus tragen Sie dazu bei, potenzielle Umwelt- und Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden, die bei einer unsachgerechten Abfallaufbereitung auftreten können. Ausführliche Auskünfte zur Altstoffrückgewinnung erhalten Sie von der Stadt-/Kommunalverwaltung, Ihrer Abfallentsorgungseinrichtung oder im Geschäft, in dem das Produkt erworben wurde.


### Français

#### DEEE – Déchets d'équipements électriques et électroniques

Le symbole  sur le produit et les batteries indique qu'il ne faut pas les traiter comme des déchets ménagers. Au lieu de cela, il faut les remettre au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En veillant à ce que ce produit et les batteries soient correctement mis au rebut, vous contribuerez à éviter les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé des personnes qui pourraient résulter sans cela d'un traitement inapproprié des déchets. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage, veuillez contacter les services municipaux dont vous dépendez, les services responsables de l'enlèvement des ordures ménagères dans votre localité, ou le magasin où vous avez acheté le produit.


### Español

#### RAEE - Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

El símbolo  en el producto y en las baterías indica que no debe tratarse como basura. Debe llevarse al punto para recogida y reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que se deshace correctamente de este producto y de las baterías, ayuda a prevenir consecuencias negativas para el medioambiente y para la salud, que pueden producirse cuando los residuos no se procesan adecuadamente. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje, póngase en contacto con su ayuntamiento, su servicio de recogida de basura o la tienda en la adquirió el producto.


### Português

#### REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos

O símbolo  no produto e nas baterias indica que estes componentes não podem ser tratados como resíduos domésticos. Pelo contrário, devem ser entregues num ponto de recolha aplicável para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando que este produto e as baterias são eliminados correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências adversas para o ambiente e a saúde humana que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto dos resíduos. Para obter informações mais detalhadas acerca da reciclagem, contacte o gabinete adequado da sua cidade, os serviços de eliminação de resíduos domésticos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.


### Italiano

#### WEEE – Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il simbolo  riportato sul prodotto e sulle batterie indica che essi non possono essere smaltiti come normali rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a riciclare prodotto e batterie presso l'apposita struttura preposta allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per informazioni più dettagliate in merito alle pratiche di riciclaggio, contattare il competente ufficio locale, il servizio smaltimento rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.


## Nederlands

### Elektrisch en elektronisch afval

Het symbool  op het product en de batterijen geeft aan dat deze niet als huishoudelijk afval behandeld mogen worden. In plaats daarvan dienen zij afgeleverd te worden bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische- en elektronische apparaten. Door dit product en de batterijen op een juiste manier te verwijderen, helpt u de mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die zouden kunnen ontstaan bij een onjuiste afvalverwerking. Voor nadere informatie over recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product heeft gekocht.


## Svenska

### WEEE – Avfall från el- och elektronikkomponenter

Symbolen  på produkten och batterierna anger att de inte får hanteras som hushållsavfall. De skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten och batterierna hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljööch hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## Norsk

### WEEE - Waste of Electric and Electronic (elektrisk og elektronisk avfall)


Symbolet  på produkter og batterier indikerer at de ikke kan behandles som vanlig husholdningsavfall. Denne form for avfall må leveres inn til miljøstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sikre at dette produktet og batteriene deponeres korrekt, er du med til å forebygge mot negative konsekvenser for miljøet. For mer informasjon om gjenvinning, ta kontakt med kommunen eller butikken hvor du kjøpte produktet.

## Dansk

### WEEE – Elektrisk og elektronisk affald



Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med en overkrydset skral-



despand . Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Som slutbruger er det vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til etablerede ordninger. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbare batterier gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.


## Suomi

### Sähkö- ja elektroniikkalajäte

Tämä tuotteessa tai sen pakkauksessa näkyvä symboli  merkitsee sitä, että tätä tuotetta ei saa  hävittää kotitalousjätteen mukana. Se on vietävä asianmukaiseen jätteenkeräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalajiteromun kierrätystä varten. Varmistamalla, että tämä laite ja akut hävitetään asianmukaisesti, autat välttämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveydelle, joita voi aiheutua tämän tuotteen määräysten vastaisesta jätteenkäsitte-lystä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saa paikallisilta viranomaisilta, kotitalousjätteen kierrätyspalvelusta tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.


## Αγγλικά

### WEEE – Ρύποι Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού

Το σύμβολο  στο προϊόν και στις μπαταρίες υποδεικνύει ότι δεν μπορούν να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απόβλητα. Αντιθέτως, θα πρέπει να παραδίδονται στο καθορισμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας τη σωστή διάθεση του προϊόντος και των μπαταριών, συντελείτε στην πρόληψη αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες οφείλονται στην ακατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες αναφορικά με την ανακύκλωση, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αρμόδιο φορέα της περιοχής σας, το φορέα αποκομιδής οικιακών αποβλήτων σας ή το κατάστημα από το οποίο έχετε αγοράσει το προϊόν.


## Türkçe

### WEEE - Waste of Electric and Electronic (Elektrik ve Elektronik Atık)

Ürün ve pillerin üzerindeki  sembolü, evsel bir atık olarak işlenemeyeceğini göstermektedir. Bunun yerine elektrikli ve elektronik donanımların geri dönüştürülmesi konusunda faaliyet gösteren bir toplama noktasına verilmelidir. Ürün ve pillerin gerektiği gibi uzaklaştırıldığından emin olarak, uygun olmayan atık işlemlerinin neden olabileceği çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Geri dönüşümle ilgili daha ayrıntılı bilgiler için lütfen bölge belediyesiyle, evsel atık uzaklaştırma hizmeti ile ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile görüşün.


## Česky

### WEEE – Likvidace elektrických a elektronických dílů

Symbol  na výrobku a akumulátorech znamená, že s uvedenými díly nelze nakládat jako s domovním odpadem. Jejich likvidaci musíte provést na sběrném místě pro elektrický a elektronický odpad. Správnou likvidací tohoto výrobku a akumulátorů zabráníte možným záporným následkům pro okolní prostředí a zdraví lidí, ke kterým může dojít při nesprávné manipulaci s odpadem. Podrobnější informace o recyklaci získáte na místním zastupitelském úřadu, středisku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste daný výrobek zakoupili.


## Slovenščina

### WEEE - Električni in elektronski odpadki

Simbol  na izdelku in akumulatorju opozarja, da izdelka ne smete zavreči med gospodinjске odpadke. Oddati ga morate na ustrezni zbirni točki, kjer bo izdelek predan v predelavo in ponovno uporabo električne in elektronske opreme. S tem, ko pravilno odstranite izdelek in akumulator odvržete, pomagate preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in človekovo zdravje, ki bi sicer nastale z nepravilnim ravnanjem z odpadki. Za podrobnejše informacije glede recikliranja se pozanimajte v krajevni pisarni, pri podjetju za odvoz gospodinjjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.


## Magyar

### WEEE – Elektronikus készülékek hulladékai

A terméken és az akkumulátorokon található  szimbólum azt jelzi, hogy nem kezelhetők háztartási hulladékként. Helyette az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni őket. A termék és az akkumulátorok megfelelő ártalmatlanítása révén megelőzhető azok a környezetre és emberi szervezetre gyakorolt potenciális negatív hatások, amelyek nem megfelelő hulladékkezelés mellett jelentkeznének. Ha további információra van szüksége az újrahasznosítással kapcsolatban, forduljon a helyi polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a terméket forgalmazó bolthoz.


## Română

### WEEE – Deșeuri electrice și electronice

Simbolul  de pe produs și de pe baterii indică faptul că acestea nu pot fi tratate ca deșeuri menajere. Acestea trebuie predate centrelor de colectare corespunzătoare care se ocupă cu reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea corespunzătoare a acestui produs și a bateriilor, puteți contribui la evitarea unor posibile consecințe negative asupra mediului înconjurător și a sănătății persoanelor, care pot apărea ca urmare a tratării necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind reciclarea, vă rugăm contactați serviciile primăriei locale, serviciile locale de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de la care ați cumpărat produsul.


## Български

### WEEE – Отпадъци от електрическо и електронно оборудване

Символът  върху продукта и батериите означава, че те не могат да се третират като битови отпадъци. Вместо това те трябва да се предават в подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като осигурите правилното изхвърляне на продукта и батериите, вие ще спомогнете за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които могат да се причинят при неподходяща обработка на отпадъците. За по-подробна информация относно рециклирането се обърнете към местната общинска служба, службата за събиране на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили продукта.

## **Polska**

### **WEEE - odpady elektryczne i elektroniczne-**

Symbol  na produkcie lub baterii oznacza, że tego produktu nie można usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy oddać go do odpowiedniego punktu skupu surowców wtórnych, zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.



trusted since 1906

Web: <http://www.nilfisk.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
E-mail: [kundeservice.dk@nilfisk.com](mailto:kundeservice.dk@nilfisk.com)

## SALES COMPANIES

### AUSTRIA

Geschäftsbereich der Nilfisk Advance GmbH  
Metzgerstrasse 68  
A-5101 Bergheim/Salzburg  
Tel.: +43 (0) 662 45 64 00 90  
E-mail: [info.at@nilfisk.com](mailto:info.at@nilfisk.com)  
Web: <http://www.consumer.nilfisk.at>

### BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationale 55  
Bruxelles 1070  
Tel.: +32 14 67 60 50  
Web: <http://www.nilfisk.be>

### CHILE

Nilfisk-Advance de Chile  
San Alfonso 1462  
Santiago  
Tel.: (+56) 2 684 5000  
E-mail: [Pablo.Noriega@nilfisk.com](mailto:Pablo.Noriega@nilfisk.com)

### CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shanghai) Ltd.  
No. 4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
Shanghai 201108  
Tel: +86 21 3323 2000  
E-mail: [info.sha-cn@nilfisk.com](mailto:info.sha-cn@nilfisk.com)  
Web: <http://www.nilfisk.cn>

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.  
VGP Park Horní Pocernice  
Budova H2, Do Certous 1  
Praha 190 00  
Tel.: +420 244 090 912  
E-mail: [info@nilfisk.cz](mailto:info@nilfisk.cz)  
Web: <http://www.nilfisk.cz>

### DENMARK

Nilfisk-Advance NORDIC A/S  
Sognevej 25  
2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 4050  
E-mail: [kundeservice.dk@nilfisk.com](mailto:kundeservice.dk@nilfisk.com)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Koskelontie 23E  
02920 Espoo  
Tel.: +358 207 890 600  
Web: <http://www.nilfisk.fi>

### FRANCE

Nilfisk-Advance  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91944 Courtaboeuf Cedex  
Tel.: 169 59 87 24  
E-mail: [info.fr.@nilfisk-advance.fr](mailto:info.fr.@nilfisk-advance.fr)  
Web: <http://www.nilfisk.fr>

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Guido-Oberdorfer-Strasse 10  
89287 Bellenberg  
Tel.: +49 7306 72-0  
E-mail: [info-consumer.de@nilfisk.com](mailto:info-consumer.de@nilfisk.com)  
Web: <http://www.nilfisk.de>

### GREECE

Nilfisk-Advance SA  
8, Thoukididou str.  
164 52 Argiroupoli  
Tel.: +30 210 9119 600  
E-mail: [info@nilfisk.gr](mailto:info@nilfisk.gr)  
Web: <http://www.nilfisk.gr>

### HOLLAND

Nilfisk-Advance  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: +31 365 460 700  
E-mail: [info.nl.@nilfisk.com](mailto:info.nl.@nilfisk.com)  
Web: <http://www.nilfisk.nl>

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
Room 2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39 Wo Tong Tsui Street  
Kwai Chung, NT  
Tel.: +852 2427 5951

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
H-2310 Szigetszentmiklós  
Lakihegy, II. Rákóczi Ferenc út 10  
Tel.: +36 24 507 450  
Web: <http://www.nilfisk.hu>

### INDIA

Nilfisk-Advance India Limited  
Pramukh Plaza, "B" Wing, 4th floor  
Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road  
Chakala, Andheri (East)  
Mumbai - 400 099  
Tel.: +91 22 61188199

### IRELAND

Nilfisk-Advance  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: +35 3 12 94 38 38

### ITALY

Nilfisk-Advance SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: +39 0377 41 40 31  
Web: <http://www.nilfisk.it>

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: +81 45 548 2571

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: +60 3603 627 43 120

### MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004  
Col. Centro de Ciudad Santa Fe  
01210 Mexico, D.F.  
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)  
E-mail: [info@advance-mx.com](mailto:info@advance-mx.com)

### NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance Limited  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose, Auckland 1135  
Tel.: +64 9525 3890  
Web: <http://nilfisk.com.au>

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: +47 22 75 17 80  
Web: <http://www.nilfisk.no>

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: +48 22 738 3750  
E-mail: [biuro@nilfisk.pl](mailto:biuro@nilfisk.pl)  
Web: <http://www.nilfisk.pl>

### PORTUGAL

Nilfisk-Advance  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: +351 21 911 2670  
Web: <http://www.nilfisk.pt>

### RUSSIA

Нилфиск-Эдванс  
127015 Москва  
Вятская ул. 27, стр. 7  
Россия  
Tel.: +7 495 783 9602  
E-mail: [info@nilfisk.ru](mailto:info@nilfisk.ru)  
Web: <http://www.nilfisk.ru>

### SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea  
471-4, Kumwon B/D 2F,  
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu,  
Seoul  
Tel: +82 2497 8636

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd  
12 Newton Street  
1620 Spartan, Kempton Park  
Tel.: +27 11 975-7060  
E-mail: [mhenstock@wap.co.za](mailto:mhenstock@wap.co.za)  
Web: <http://www.wap.co.za>

### SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ara  
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
08302 Mataró  
Tel.: +34 93 741 2400  
E-mail: [mkt.es@nilfisk.com](mailto:mkt.es@nilfisk.com)  
Web: <http://www.nilfisk.es>

### SWEDEN

Nilfisk-ALTO Sverige AB  
Aminogatan 18  
431 04Mölnådal  
Tel.: +46 31 706 73 00  
E-mail: [info.se@nilfisk.com](mailto:info.se@nilfisk.com)  
Web: <http://www.nilfisk.se>

### SWITZERLAND

Nilfisk-Advance AG  
Ringstrasse 19  
Kirchberg/Industrie Stelz  
9500 Wil  
Tel.: +41 71 92 38 444  
Web: <http://www.nilfisk.ch>

### TAIWAN

Nilfisk-Advance  
Taiwan Branch (H.K.)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: +886 2 22398812  
Web: <http://www.nilfisk-advance.com.tw>

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Choekchai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: +66 2275 5630

### TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv.  
Şehit Sk. No: 7  
Ümraniye  
İstanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
E-mail: [info.tr@nilfisk-advance.com](mailto:info.tr@nilfisk-advance.com)  
Web: <http://www.nilfisk.com.tr>

### UNITED KINGDOM

Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd.)  
Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel: 01768 868995  
Web: <http://www.nilfisk.co.uk>

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: +971 (0) 655 78813

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 51 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Tel.: +84 904266368  
E-mail: [nilfisk@vnn.vn](mailto:nilfisk@vnn.vn)